

IBM Garage for Watson

Setelah penerimaan pemesanan Klien, Uraian Layanan ini berlaku untuk Layanan Percepatan untuk mendukung Layanan Cloud Klien. Dokumen pemesanan yang berlaku memberikan penentuan harga dan rincian tambahan tentang pemesanan Klien.

1. Layanan Percepatan

IBM menyediakan layanan yang disampaikan dari jarak jauh berikut ini. Semua layanan akan disampaikan di lokasi IBM, kecuali apabila ditetapkan lain. Istilah-istilah dalam huruf besar yang tidak didefinisikan dalam Perjanjian ini didefinisikan dalam Pasal 5.4. Harap diperhatikan bahwa IBM akan berupaya menyampaikan layanan ini dalam bahasa lokal jika memungkinkan. Namun bahasa default yang digunakan untuk penyampaian mereka adalah bahasa Inggris.

1.1 Layanan

Klien dapat memilih dari layanan yang tersedia berikut.

1.1.1 IBM Garage Design Thinking Workshop for Watson

Layanan Cloud ini menilai masalah bisnis/Kasus Penggunaan Klien melalui lokakarya Design Thinking yang untuknya Klien dapat mempertimbangkan untuk membuat aplikasi yang memanfaatkan Layanan IBM Watson AI dan solusi IBM lainnya secara terpisah.

Layanan Cloud mewajibkan Klien untuk menyediakan:

- Tim multidisiplin untuk berpartisipasi dalam lokakarya; dan
- Ide atau Kasus Penggunaan.

Selama Layanan Cloud ini, IBM mengadakan lokakarya IBM Design Thinking yang memanfaatkan tim pelaksana proyek bersama yang terdiri dari IBM Cloud Garage dan IBM Watson Expert dan sumber daya Layanan Pengiriman. Lokakarya IBM Design Thinking menyertakan hingga tiga orang selama satu minggu (hingga 5 hari) dan maksimum 96 jam orang kerja di IBM Garage atau lokasi IBM lainnya. Kasus Penggunaan lokakarya IBM Design Thinking ditentukan dengan diskusi antara Klien dan tim IBM sebelum lokakarya dimulai.

Selama lokakarya praktis, IBM akan membantu Klien memeriksa pernyataan(-pernyataan) masalah dan/atau peluang dan hingga tiga (3) pengguna target terkait yang berkaitan dengan informasi dan materi latar belakang yang diberikan. IBM akan memfasilitasi lokakarya dengan menerapkan konsep dan metode IBM Design Thinking untuk merancang hasil yang berpusat pada pengguna yang dimaksud dan memetakan kemampuan kognitif IBM Watson untuk mendukung hasil.

Aktivitas terkait dapat mencakup:

- Identifikasi titik masalah pengguna;
- Definisi Persona pengguna;
- Bertukar pikiran tentang solusi;
- Identifikasi hipotesis & percobaan;
- Definisi Produk Aktif Minimum (Minimum Viable Product - "MVP");
- Eksplorasi Arsitektur Solusi teknis, termasuk arsitektur cloud hibrid dan titik-titik integrasi potensial dengan menggunakan IBM Cloud sebagai platform untuk solusi; dan
- Pembuatan rancangan konseptual dengan menggunakan kerangka kawat, apabila berlaku.

Hasil Layanan Cloud adalah definisi proyek Produk Aktif Minimum (Minimum Viable Product - "MVP"), Rencana Pelaksanaan Pengembangan untuk mencapai MVP, dan identifikasi Layanan Watson terkait yang akan digunakan oleh Klien untuk mencapai MVP.

1.1.2 IBM Garage MVP Build for Watson

Layanan Cloud ini menyediakan tim pelaksana proyek IBM Garage & Watson Expert dan Layanan Pengiriman selama satu minggu di IBM Garage atau lokasi IBM lainnya untuk membuat dan meningkatkan Produk Aktif Minimum (Minimum Viable Product - "MVP") dengan cepat di IBM Cloud. Tim

IBM akan terbentuk dari peran-peran berikut dengan IBM menentukan tingkat upaya yang diperlukan untuk setiap peran berdasarkan cakupan MVP yang ditentukan.

- Pengembang(-pengembang) IBM yang bekerja sebagai pemrogram berpasangan dengan pengembang Klien, untuk membantu Klien dengan memberikan konsultasi pengembangan IBM Cloud;
- Perancang IBM untuk membantu Klien dengan memberikan konsultasi Rancangan Pengalaman Pengguna/rancangan visual;
- Pemimpin Teknis IBM untuk membantu Klien dengan memberikan konsultasi senior tentang produk pengembangan IBM Cloud;
- Arsitek Solusi IBM untuk menerjemahkan kebutuhan bisnis klien menjadi Solusi IBM yang disesuaikan; dan
- Insinyur Kognitif IBM untuk bekerja dengan SME Klien guna melatih Layanan(-layanan) Watson.

Apabila Layanan Cloud dilaksanakan selama minggu pertama proyek pengembangan MVP, aktivitas Insepsi akan dijalankan di mana tim pelaksana proyek IBM Garage dan Klien akan menyetujui daftar Berita Pengguna yang diprioritaskan yang akan menyempurnakan cakupan aplikasi MVP. Daftar Berita Pengguna ini akan disimpan dalam suatu alat repositori tim. Penentuan prioritas Berita Pengguna akan ditinjau dan dipelihara secara berkala dalam alat repositori tim oleh Pemilik Produk Klien dengan melakukan konsultasi bersama Tim Garage.

Materi yang disampaikan untuk IBM Garage MVP Build adalah kumpulan Berita Pengguna dan artefak aplikasi yang telah disetujui bersama yang disampaikan di IBM Cloud.

2. Lembar Data Perlindungan dan Pemrosesan Data

2.1 IBM Garage Design Thinking Workshop for Watson

Tidak ada Lembar Data yang berlaku untuk Uraian Layanan ini.

Pemrosesan Data Pribadi

- a. Layanan ini tidak dimaksudkan untuk pemrosesan Data Pribadi yang tunduk pada: i) Regulasi Perlindungan Data Umum (General Data Protection Regulation - "GDPR") (Regulation (EU) 2016/679); atau ii) peraturan perundang-undangan perlindungan data lainnya yang diidentifikasi pada <http://ibm.com/dpa/dpl>. Klien berkewajiban untuk memastikan, berdasarkan tanggung jawabnya sendiri, bahwa tidak ada Data Pribadi yang dapat tunduk pada: i) Regulasi Perlindungan Data Umum (General Data Protection Regulation - "GDPR") (Regulation (EU) 2016/679); atau peraturan perundang-undangan perlindungan data lainnya yang diidentifikasi pada <http://ibm.com/dpa/dpl> akan disediakan dalam Konten.
- b. Apabila terjadi perubahan, Klien akan memberi tahu IBM secara tertulis dan Adendum Pemrosesan Data (Data Processing Addendum - "DPA") pada <http://ibm.com/dpa> serta Ekshibit DPA yang disepakati akan berlaku, digabungkan dalam Perjanjian, dan berlaku di atas syarat-syarat yang bertentangan dalam Perjanjian tersebut.

2.2 IBM Garage MVP Buildfor Watson

Adendum Pemrosesan Data IBM di <http://ibm.com/dpa> (Data Processing Addendum - "DPA") dan Lembar(-lembar) Data Perlindungan dan Pemrosesan Data (yang dirujuk sebagai lembar(-lembar) data atau Ekshibit(-ekshibit) DPA yang dilampirkan ke Uraian Layanan ini memberikan informasi perlindungan data tambahan untuk Layanan Cloud dan opsinya mengenai tipe Konten yang dapat diproses, aktivitas pemrosesan yang terlibat, fitur perlindungan data, serta seluk-beluk mengenai retensi dan pengembalian Konten. DPA tersebut berlaku untuk data pribadi yang terkandung dalam Konten, apabila dan sejauh i) Peraturan Perlindungan Data Umum Eropa (EU/2016/679) (European General Data Protection Regulation - "GDPR"); atau ii) peraturan perundang-undangan perlindungan data lainnya yang diidentifikasi di <http://ibm.com/dpa/dpl> berlaku.

3. Tingkat Layanan dan Dukungan Teknis

Tidak ada Perjanjian Tingkat Layanan atau Dukungan Teknis yang tersedia untuk Uraian Layanan ini.

4. Informasi Penagihan dan Kepemilikan

4.1 Metrik Biaya

Layanan Percepatan tersedia berdasarkan metrik biaya yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi:

- Pengikatan adalah layanan pelatihan atau profesional yang berkaitan dengan Layanan Cloud.

4.2 Biaya Layanan Jarak Jauh

Layanan jarak jauh akan berakhir 90 hari dari pembelian terlepas dari apakah layanan jarak jauh telah digunakan.

5. Syarat-syarat Tambahan

Untuk Perjanjian Layanan Cloud (atau perjanjian cloud dasar yang setara) yang ditandatangani sebelum tanggal 1 Januari 2019, syarat-syarat yang tersedia di <https://www.ibm.com/acs> adalah yang berlaku.

5.1 Umum

Klien menyetujui bahwa IBM dapat merujuk Klien di depan umum sebagai pelanggan Layanan Cloud dalam komunikasi publisitas atau pemasaran.

Klien dapat menyarankan agar IBM meningkatkan produk atau layanan IBM ("Umpan Balik"). Klien tidak memiliki kewajiban untuk memberikan Umpan Balik dan IBM bebas untuk menggunakan semua Umpan Balik yang diberikan oleh Klien.

5.2 Materi yang Disampaikan

Item yang akan disampaikan kepada Klien adalah Materi Proyek. Materi Proyek akan diberikan dalam format salinan elektronik.

Klien akan memiliki hak cipta dalam Materi Proyek.

5.3 Pemberian Lisensi

5.3.1 Lisensi untuk Pekerjaan yang Ada

Selama Pekerjaan yang Ada disematkan dalam setiap Materi Proyek atau dalam item yang dikirim kepada Klien berdasarkan Uraian Layanan ini, IBM memberikan Klien lisensi yang tidak dapat dibatalkan (dengan tunduk pada kewajiban pembayaran Klien), noneksklusif dan berlaku di seluruh dunia untuk menggunakan, melaksanakan, memperbanyak, menampilkan, menjalankan, dan menyiapkan karya turunan Pekerjaan yang Ada yang bukan merupakan Pekerjaan Berlisensi yang Ada.

5.4 Definisi

Konten – Konten terdiri atas semua data, perangkat lunak, dan informasi yang disediakan, diberi akses ke, atau dimasukkan ke Layanan Cloud oleh Klien atau IBM atau pengguna yang sah (masing-masing "Konten Klien" dan Konten IBM"). Konten berisi, tetapi tidak terbatas pada data, basis data, korpus konten, kamus, pasangan tanya-jawab, dan data pelatihan teranotasi lainnya atau informasi apa pun yang diberikan oleh atau atas nama Klien atau IBM berdasarkan Uraian Layanan ini untuk tujuan penggunaan materi tersebut dengan IBM Watson. Untuk kejelasan, konten suatu pihak tidak menyertakan konten apa pun yang tersedia untuk publik atau Konten dari pihak lain. "**Konten Terkait**" dari suatu pihak adalah semua metadata, ontologi, taksonomi, organisasi, struktur, skema, atau contoh grafik pengetahuan yang diperoleh hanya dari Konten pihak tersebut baik yang disediakan oleh pihak tersebut atau dibuat berdasarkan Uraian Layanan dan digunakan untuk mengambil (ingest) Konten pihak tersebut ke dalam IBM Watson. Konten Terkait yang dibuat berdasarkan Uraian Layanan tidak akan dikirimkan kepada Klien.

Rencana Pelaksanaan (Roadmap) Pengembangan – Kumpulan tugas pengembangan tingkat tinggi yang menguraikan hal-hal yang diperlukan untuk mengimplementasikan solusi dan/atau menangani bidang masalah, serta interdependensi mereka yang terkait untuk digunakan sebagai input untuk pembuatan rencana pengembangan terperinci.

Pekerjaan yang Ada – Karya Penulisan, Konten IBM, dan item lainnya yang dikirimkan dan/atau yang dapat diakses oleh Klien, tetapi tidak dibuat, berdasarkan Uraian Layanan, dan setiap modifikasi atau peningkatan karya atau item tersebut yang dibuat berdasarkan Uraian Layanan ini. Beberapa Pekerjaan yang Ada tunduk pada perjanjian lisensi yang terpisah atau perjanjian langganan cloud ("Pekerjaan

Berlisensi yang Ada"). Contoh dari Pekerjaan Berlisensi yang Ada adalah IBM Watson, termasuk Watson Enhancements, dan IBM Content dan IBM Related Content. IBM merupakan pemilik eksklusif dari Pekerjaan yang Ada. Pekerjaan yang Ada menyertakan modifikasi atau peningkatan yang dibuat untuk item yang dikirimkan dari Layanan Cloud ini.

IBM Cloud – IBM Cloud adalah platform cloud di mana Klien menyebarkan aplikasi yang dikembangkan oleh Klien dengan Layanan Cloud Pengembang Watson.

IBM Design Thinking – IBM Design Thinking adalah kerangka kerja bagi tim untuk memahami dan mengirim hasil pengguna besar pada kecepatan dan skala perusahaan. Menggunakan IBM Design Thinking dimulai dengan fokus pada hasil pengguna, tim multidisiplin, dan semangat untuk melakukan penemuan kembali tanpa henti. IBM telah menyatukan bagian-bagian ini dalam model perilaku serba guna dan kumpulan praktik utama untuk menskala design thinking untuk proyek yang paling kompleks sekalipun.

IBM Watson – Suatu sistem komputer IBM yang berisi platform sistem kognitif yang menggunakan teknologi pemrosesan bahasa alami, pemrosesan sinyal teks dan gambar, pembelajaran mesin, dan kemampuan-kemampuan kognitif lainnya untuk menganalisis dan memproses data dan konten. IBM Watson menyertakan, sebagai contoh, korpus IBM Watson, model IBM Watson, algoritma IBM Watson, antarmuka pemrograman aplikasi (application programming interfaces - "API") dan perangkat lunak terkait, layanan dan peralatan, dan setiap karya turunan atau, modifikasi atau peningkatan yang telah disebutkan sebelumnya. Untuk tujuan Layanan Cloud ini, tawaran bermerek IBM yang dikirim sebagai layanan cloud dan yang merupakan subset dari IBM Watson termasuk tetapi tidak terbatas pada: **IBM Watson Assistant, IBM Watson Discovery, IBM Watson Knowledge Studio, IBM Watson Studio, IBM Watson Knowledge Catalog, dan Watson Machine Learning.**

Persona – Uraian prototipikal individu yang bertindak dalam kumpulan peran tertentu yang berkaitan dengan proses bisnis dalam perusahaan. Hal ini juga dikenal sebagai **aktor** atau **pengguna target**. Uraian ini menangkap inti individu yang terlibat dalam proses bisnis yang disediakan. Inti ini mencakup topik seperti: cakupan tanggung jawab dan sasaran bisnis, modus pekerjaan topik (misalnya pekerjaan dalam kantor, perjalanan).

Materi Proyek – Karya penulisan yang IBM kembangkan untuk, dan kirimkan kepada, Klien berdasarkan Uraian Layanan ini. Materi Proyek tidak termasuk Pekerjaan yang Ada.

Arsitektur Solusi – Uraian struktur, interaksi dan persyaratan komponen TI yang mendukung aktivitas atau operasi bisnis terfokus dan diskret untuk perusahaan.

Kasus Penggunaan – Kumpulan tindakan, peristiwa atau langkah-langkah, yang biasanya antara aktor dan sistem, untuk mencapai hasil yang dimaksudkan. Aktor dapat seorang manusia atau sistem eksternal lain.

Ekshibit Adendum Pemrosesan Data

Ekshibit Adendum Pemrosesan Data (Ekshibit DPA) ini menetapkan DPA untuk layanan berikut:

- IBM Garage MVP Build for Watson

1. Pemrosesan

IBM akan memproses Data Pribadi Klien untuk Layanan, sebagaimana yang diuraikan dalam SD dan sebagaimana yang ditambahkan dan ditetapkan oleh Ekshibit DPA ini.

1.1 Aktivitas Pemrosesan

Aktivitas pemrosesan sehubungan dengan Data Pribadi Klien adalah:

- Menggabungkan
- Menghapus
- Menyembunyikan
- Mengaburkan
- Menguraikan
- Membaca
- Menerima
- Mengirim
- Membagi
- Menyimpan
- Mentransformasikan
- Memperbarui

2. Data Pribadi Klien

2.1 Kategori Subjek Data

- Karyawan Klien (termasuk karyawan sementara atau karyawan lepas, sukarelawan, penerima pengalihan, magang, pensiunan, prarekrut, dan pelamar)
- Karyawan afiliasi Klien (termasuk karyawan sementara atau karyawan lepas, sukarelawan, penerima pengalihan, magang, pensiunan, prarekrut, dan pelamar)
- (Calon) pelanggan Klien (jika (calon) pelanggan tersebut adalah individu)
- Mitra bisnis Klien (jika mitra bisnis tersebut adalah individu)
- Pengunjung Klien
- Pemasok dan subkontraktor Klien (jika pemasok dan subkontraktor tersebut adalah individu)
- Agen, konsultan, dan ahli profesional Klien lainnya (kontraktor)

Daftar yang tercantum di atas adalah informasi mengenai Kategori Subjek Data yang memiliki Data Pribadi yang umumnya dapat diproses dalam Layanan.

Mengingat sifat dari Layanan tersebut, Klien menyatakan bahwa IBM tidak dapat memverifikasi atau mempertahankan daftar Kategori Subjek Data di atas. Oleh karena itu, Klien akan memberi tahu IBM mengenai setiap perubahan yang diperlukan pada daftar di atas melalui email. IBM akan memproses Data Pribadi dari semua Subjek Data yang tercantum di atas sesuai dengan Perjanjian. Apabila perubahan pada daftar Kategori Subjek Data memerlukan perubahan pada Pemrosesan yang telah disetujui, Klien akan memberikan Instruksi Tambahan kepada IBM sebagaimana yang tercantum di DPA.

2.2 Tipe Data Pribadi dan Kategori Khusus Data Pribadi

2.2.1 Tipe Data Pribadi

Daftar berikut menunjukkan Tipe Data Pribadi Klien yang umumnya dapat diproses dalam Layanan:

- Kemampuan dan Kualifikasi Individu
 - Informasi Hubungan Kerja dan Profesi
- Karakteristik Individu
 - Pendapat
 - Preferensi dan Minat Pribadi
- Kebiasaan dan Aktivitas Individu
 - Tingkah Laku
 - Sumber Daya yang Digunakan
- Identitas Individu
 - Individu
 - Akses Online dan Kredensial Autentikasi
 - Data Konektivitas Jaringan dan Koneksi Online
 - Pengenal Online
 - Nama Orang
 - Pengenal Teknologi

2.2.2 Kategori Khusus Data Pribadi

Daftar berikut menunjukkan Kategori Khusus Data Pribadi Klien yang umumnya dapat diproses dalam Layanan.

- Tidak ada

2.2.3 Umum

Daftar yang tercantum dalam pasal 2.2.1 dan 2.2.2 di atas adalah informasi mengenai Tipe Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien yang umumnya dapat diproses dalam Layanan.

Mengingat sifat dari Layanan tersebut, Klien menyatakan bahwa IBM tidak dapat memverifikasi atau mempertahankan daftar Tipe Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien di atas. Oleh karena itu, Klien akan memberi tahu IBM mengenai setiap perubahan yang diperlukan pada daftar di atas melalui email. IBM akan memproses semua Tipe Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien yang tercantum di atas sesuai dengan Perjanjian. Apabila perubahan pada daftar Tipe Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien memerlukan perubahan pada Pemrosesan yang telah disetujui, Klien akan memberikan Instruksi Tambahan kepada IBM sebagaimana yang tercantum dalam DPA.

3. Tindakan Teknis dan Organisasi serta Alokasi Tanggung Jawab

Tindakan teknis dan organisasi (TOM), termasuk area tanggung jawab masing-masing pihak, yang berlaku untuk Layanan akan ditentukan pada saat proyek dimulai.

Klien mengonfirmasi kewajibannya untuk mengimplementasikan TOM yang sesuai dalam area tanggung jawab miliknya sendiri sebagaimana yang ditetapkan di atas atau sebagaimana yang diwajibkan oleh Peraturan Perundang-undangan Perlindungan Data yang berlaku.

4. Penghapusan dan pengembalian Data Pribadi Klien

Klien akan dapat menghapus dan/atau membuat salinan Data Pribadi Klien hingga habis masa berlaku atau pengakhiran Layanan. IBM akan menghapus semua Data Pribadi Klien di akhir Layanan.

5. Transfer Data Internasional

- Tidak ada.

6. Pejabat Kerahasiaan Data dan Pengendali lainnya

Klien bertanggung jawab untuk menyediakan informasi yang lengkap, akurat, dan terbaru mengenai pejabat kerahasiaan data-nya dan Pengendali dari masing-masing pihak (termasuk petugas kerahasiaan datanya) melalui email.

7. Narahubung Kerahasiaan IBM

Narahubung kerahasiaan IBM dapat dihubungi di DPA.Help.project@uk.ibm.com.

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.